

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 22 (1900)  
**Heft:** 50

**Anhang:** Zweite Beilage zu Nr. 50 der Schweizer Frauen-Zeitung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Wartende Kinder.**

Weihnachtliche Gebanten.

Im Zimmer ist's dunkel, vorm Fenster brennt  
Mit flackerndem Licht die Laterne  
Und nieder vom tiefblauen Firmament  
Erstrahlen glühend die Sterne.

Im Zimmer ist's dunkel, im Winkel geschart,  
Scheu flüsternd, so hoch es zusammen  
Das kleine Völkchen, und lauscht und harret  
Und im Ofen, da knistern die Flammen.

Und wenn dann im Schornstein der wehende Wind  
Leis wirbelt, dann schauen die Herzen:  
Das war es! Das war — horch! das Weihnachtskind.  
Durchs Schlüßelloch glühn schon die Kerzen

Und wie sie so warten, die hoffende Brust  
Mit frommsten Gebäuden durchglommen,  
Da ist, ihnen allen noch unbewußt,  
Das liebe Christkind gekommen.

Da frahlt schon mitten in Zimmersnacht  
Das Festlicht aus ihren Herzen,  
Denn Vorjah zum Guten tief innen entfacht  
Glänzt heller als tausend Kerzen.

Und klingt dann die Glocke und stürmt ihr herein  
In den Lichtern, die Lieb' auch entzündet,  
So heilig kann nichts und so selig nichts sein,  
Als was Ihr hier wartend empfindet.

Im Zimmer ist's kalt, und des frostes Pracht  
Bereift die glühenden Scheiben;  
Sie soll in dieser heiligen Nacht  
Hier einziger Gierat bleiben.

Denn hier wohnt die Armut, hier wohnt das Leid  
In zitternden Kinderseelen.  
Kein Abglanz der Weltentfrohlichkeit  
Dringt bis in der Armut Höhlen.

Zum Sterben müde schliden sie sacht  
Nach Hause, die Magern und Blaffen;  
Sie muhten bis tief in die dämmende Nacht  
Sich jagen und hegen lassen.

Sie muhten da draußen auf lärmendem Markt,  
Die Käufer anbeteln und pressen.  
Sie muhten verdienen, sonst wird gefahrt,  
Sonst gib'ts daheim nichts zu essen.

Und wie sie erschauernd die Straßen durchsucht,  
Mit löschender Stimme sich mühten,  
Da sahen sie, wie in der Häuser Fincht  
Die Fenster hellprangend erglühten.

Da ahnten sie etwas von Lebensglück,  
Von Lebensschönheit und Lieben;  
Sie aber hat's trierend und hungernd zurück  
Ins liebtere Heim getrieben.

Und Kinderseelen sind es, so warm,  
So sehnsuchtstrunken, wie jene,  
Die droben jubeln — nur bettelarm  
In Lebensarmut und Schöne.

Ihr Zerknien, euch ist von all dem Schein  
Da draußen kein Lichtlein entzündet!  
So wehvoll kann nichts und so grausam nichts sein,  
Als was ihr leis grollend empfindet!

**Kaiser Borax.**

Mit dem „Kaiser-Borax“ wird dem Familienhaushalt ein Mittel an die Hand gegeben, das in der Körper-, Haut- und Gesundheitspflege, ebensowohl wie in Küche und Haus durch seine schätzenswerten Vorzüge sich bald unentbehrlich machen wird. Die Verwendbarkeit von Kaiser-Borax ist so vielfältig, daß man ihm nachgerade einen unübertrefflichen Wert beimeßen kann. Wohl wissen viele praktische Hausfrauen die Nützlichkeit des Borax für Wasch- und Plättzwecke zu schätzen; allein die Bedeutung des chemisch reinen Borax als Schönheits-, Heil- und Reinigungsmittel ist im allgemeinen viel zu wenig bekannt. Der chemisch reine Kaiser-Borax (Specialität der Firma Heinrich Maer in Ulm a. D.) kommt als ein blendend weißes Pulver in eleganten Kartonpackungen zu 15, 30 und 75 Cts. in den Handel. Seine Vorzüge liegen teils in der außerordentlichen Wohlfeilheit, teils in der Einfachheit der Anwendung und der überaus günstigen Wirksamkeit. Beim Einkauf begnüge man sich nicht mit losem Borax, der oftmals von grober, minderwertiger Qualität ist, sondern verlange stets Kaiser-Borax, der nur in roten Kartons mit ausführlicher Gebrauchs-Anweisung geliefert wird, aber niemals lose; derselbe ist speziell für Toilette- und Haushaltungszwecke präpariert und kann allen spar samen Hausfrauen aufs angelegentlichste empfohlen werden.

Bera von Landeck.

**Kräftigungsmittel.**

Herr Dr. Em. Herz, Frauenarzt in Meszów (Galizien) schreibt: „Dr. Hommel's Hämotogen bewährte sich geradezu wunderbar in allen Fällen von Bleichsucht. Das Allgemeinbefinden und der Appetit der von mir behandelten Patientinnen besserte sich rasch, die jahrelang vorhanden gewesenem Schwanden in Wäde und nach kurzer Zeit trat vollständige Genesung ein.“ Depots in allen Apotheken. [1090]

**Warnung vor Fälschung!**

Weder in Pillen noch in Pulverform, sondern nur in Flaschen mit eingepprägtem Namen ist Dr. Hommel's Hämotogen echt.

**L-Arzt Fch Spengler**

prakt. Elektro-Homöopath. — Hydrotherapie.

Massage (System Dr. Metzger) und schwed. Heilgymnastik.

Bodania

Wolfhalden

303]

Ht. Appenzell A.-Rh.

Sprechstunden:

an Werktagen 8-9 u. 11-12 Uhr, an Sonntagen 1-2 Uhr. Telegramm-Adresse: Spenglerius, Wolfhalden.

**Zahnarzt E. Andrae, med. dent.**

Platz **HERISAU** (Bazar Müller).

Sprechstunden: vormittags 8-12 1/2 Uhr, nachmittags 2-5 Uhr, Sonntags bis 3 Uhr.  
Schmerzlose Behandlung aller Zahn- und Mundkrankheiten.  
Plombieren. — Künstliche Zähne.  
Billige Preise.

NB. Empfehle mich noch speciell zur Behandlung von Kindern, welche an schwerem Zahnen, Zahnpusten, Krämpfen, Convulsionen etc. leiden, bei sicherem Erfolg. [1759]

- Das schweizerische Deklamatorium. 240 Oktavseiten. Urkomische und ernste Gedichte, Deklamationen, Possen, Witze, Theaterstücke. Broschiert Fr. 1. 50, gebunden Fr. 2. —
- Ernste und lustige Sinnsprüche „ — 50
- Das fidele Buch „ — 1. —
- Petrus als Kastelan an der Himmelspforte (interessante Novität). Humoristisch, aber decent geschildert „ — 50
- Eine Predigt in Reimen „ — 20
- Lustige Handwerkersprüche in Reimen „ — 20
- Fidele Gantanzeige „ — 20
- Krausi Mausi Predigt „ — 20
- Der kleine Dolmetscher oder der beredte Franzose. Einfache, praktische Methode, in kurzer Zeit und ohne Lehrer geläufig französisch sprechen zu lernen. Brosch. 1 Fr., gebunden „ 1. 20
- Vollständiger Liebesbriefsteller, 80 Oktavseiten. Ein neuer Ratgeber in allen Herzensangelegenheiten, br. 75 Cts., geb. „ 1. —
- Der neue Briefsteller für Abfassung von Briefen, Empfehlungen, Bestellungen, Inseraten, Rechnungen, Wechslen, Quittungen, Vollmachten, Verträgen etc., 260 Seiten, geb. „ 1. 50
- 200 fröhliche Postkarten-Grüsse „ — 50

Alle 12 Werke nur 5 Fr. [282]

Bei Einwendung des Betrages franko, sonst Nachnahme durch **A. Niederhäusers Buchhandlung, Grenchen.**

Wir empfehlen unsere prächtig ausgestatteten

**Einbanddecken**

als stets willkommenen

**Hübsche Weihnachts-Geschenke**

Schweizer Frauen-Zeitung à Fr. 2. —  
Für die Kleine Welt à „ — 60  
Koch- und Haushaltungsschule à „ — 60

Prompter Versand per Nachnahme.

2597]

Verlag und Expedition.

Der von farbigem Stoff solid gefertigte, zerlegbare **Taschen-Drachen „Falke“** ist für muntere Knaben ein Belustigungartikel ersten Ranges. Derselbe wird in edelgoldenen und allen Kantonsfarben zum Preise von Fr. 4.20 geliefert durch **Karl Kautner** Winterthur, Wartstrasse 20. [752]

**10 Pfund** Brutto gleich 60 — 70 Stück leicht fehlerhafter feinsten **Coiletenseifen** [701] versendet gegen Nachnahme von das Fabrikdepot der Parfümerie-fabriken von Rumpf u. Cie. **A. Heintelmann, Zürich 1 u. Rüden.**

**Bienenhonig** feinsten schweizerischen Blütenhonig, verkauft mit Garantie für Echtheit in Büchsen à 1, 2 u. 4 1/2 Kilo à Fr. 2. 30 per Kilo [499] **Max Sulzberger, Horn a. B.**

**Trunksucht** und deren Folgen werden brieff. schnell und billigst mit unschädlichen Mitteln nach eigener bewährter Methode geheilt. Keine Geheimmittel. Zahlreiche Dank-schreiben von Geheilten liegen vor. [684] **Adr.: O. Mück, prakt. Arzt in Glarus.**

**Kein Husten mehr** für solche, welche die stärkende **PATE PECTORALE** von J. KLAUS in Locle anwenden. Zahlreiche Medaillen, 40jähriger Erfolg. Mehr als 100 Zeugnisse v. Ärzten u. Apothekern. 100.000 Schachteln werden per Winter in der Schweiz verbraucht. Preis d. ganz. Schachtel Fr. 1. 4, halben 50 Ct. Verkauf in allen Apotheken. [716] (H 6800.)

**Für 6 Franken** versenden franko gegen Nachnahme **htto. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen** (ca. 60—70 leicht beschädigte Stücke der feinsten Toilette-Seifen). [5] **Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.**

**Bienenhonig**, garantiert echt, per Kilo Fr. 2. — und 2. 50, Wachholder-, Holunder- und Kirschatzweige, div. Confitures, Gelees und Marmelades liefert in beliebigen Quantitäten Für Wiederverkäufer günstig. Bezugsquelle: **J. U. Reifler, Honighandlung Stein, Appenzell A.-R.** [792]

**Illustrierte Welt**  Jährlich erscheinen 28 Hefte.

**Preis pro Hefte nur 30 Pfennig.** Romane — Novellen — Erzählungen — Humoresken — Zahlreiche allgemein verständlich geschriebene Artikel aus allen Wissensgebieten — Farbige illustrierte Aufsätze — Eine Fülle ein- und zweifarbiger Illustrationen — Farbige Kunstbelegungen. — Eine echt deutsche — **Familien-Zeitschrift.** — Das erste Heft ist durch jede Buchhandlung zur Ansicht zu erhalten. — Abonnements — in allen Sortiments- und Kolportage-Buchhandlungen, sowie bei allen Postanstalten.

634] Sämtliche Artikel zur **Damen-Schusterei und komplettes Werkzeug** bezieht man am billigsten bei **A. Minder, Lederhandlung, Huttwyl, Bern.** Auf Verlangen Specialpreisliste gratis und franko. (H 4233 Y)

**Koch- und Haushaltungsschule**  
 im Hotel Ochsen **GAIS** Appenzell 934 m.  
 Luft-, Milch- und Molkenkurort l. Ranges  
 Herbstkurs: 6. Oktober bis 23. Dezember.  
 Winterkurs: 2. Januar bis 24. März. Frühlingskurs: 1. April bis 23. Juni.  
 Gelegenheit zur Erlernung der bürgerlichen, sowie der feinen Küche.  
 Praktische Anleitung zur Führung des ganzen Hauswesens. Gemütliches Familienleben. — Prospekte gratis. — Telefon. — Referenzen.  
 588] Die Kursleiterin: Frau B. Gally-Hörler.

**BERGMANN'S**  
*Silienmilch-*  
**Seife**  
 Schutz-Marke  
 Bergmann & Co.  
**ZÜRICH**

Durch zahlreiche Zeugnisse anerkannt als die beste Seife gegen fettige Haut, Sommersprossen und unreinen Teint. [368]  
**Ganz rein, mild und neutral.**  
 Nur echt mit der Schutzmarke:  
**Zwei Bergmänner.**

**Vorhang- u. Etamin-Stoffe** jeder Art  
 kaufen Sie mit unbedingtem Vorteil am besten und billigsten im ersten Zürcher Vorhang-Versand-Geschäft.  
 Adresse: **J. MOSER**, zur „Trülle“, Zürich. [723]  
 Verlangen Sie gefl. Muster.

**Mastdarmvorfall.**  
 Nach einer durch Erkältung verursachten Darmkrankheit trat zwei Jahre lang meinem jetzt fünfjährigen Knäblein bei jedem Stuhle der Mastdarm aus; eine Plage für die Mutter und das Kind. Nachdem ich vieles, was mir angeraten, fruchtlos gebraucht, hat sich auf mein Ausuchen die Privatpoliklinik Glarus des Kindes angenommen und dasselbe durch briefliche Anordnungen vollständig und ohne Rückfall geheilt. Corjolems bei Rosé, Kt. Freiburg, den 2. April 1900. Fritz Rentsch. Beglaubigt: Reformiertes Pfarramt Freiburg, G. Schwarz, Pfarrer. Adresse: **Privatpoliklinik Glarus**, Kirchstrasse 405. Glarus. [620]

Wie eine Familie von zwei Erwachsenen und drei Kindern mit einem jährlichen Einkommen von 1800 Fr. bei guter und genügender Ernährung auszukommen vermag, zeigt Fr. Ida Niederer, vormals Vorsteherin der thurgauischen Haushaltungsschule, auf Grund jahrelang gesammelter Angaben und praktisch durchgeführter Haushaltungsbudgets in ihrer bereits in vier Auflagen erschienenen Schrift: **Die Küche des Mittelstandes. Anleitung, billig und gut zu leben. Mit einem vierwöchentlichen Speisezettel nebst erprobten Rezepten.** Das schmuck gebundene Büchlein, dessen Preis nur Fr. 1. 20 beträgt, verdient in allen Familien, speciell aber in solchen mit heranwachsenden Töchtern die weiteste Verbreitung. Es kann und wird viel Gutes stiften. Zu beziehen durch die Expedition der „Schweizer Frauen-Zeitung“ in St. Gallen. [2176]

**Weihnachts-Geschenke!!!**  
 Als **Kleiderschutz** empfehle  
**Kinder-Leder-Schürzen**  
 Frauen-, Haushaltungs-  
**F. X. Banner** aus bestem, weichem Leder geschnitten, nie brüchig.  
 Lederschürzenfabrik **Rorschach.**  
 Wiederverkäufer gesucht [3614 G] [724]

Neu!!! **Unübertrefflich!!!** Neu!!! **Echt amerikanisch!!!**  
**„Reliabel“** [521]  
**Petrol-Gas-Herd**  
 liefert eine richtige Gasflamme ohne Rauch, ohne Geruch, ohne Geräusch. Absolut keine Explosionsgefahr. Petrolverbrauch für eine Familie von 4 bis 6 Personen 1 Liter pro Tag. Der geringe Konsum wird erzielt durch das Princip des Herdes: „Speisung der Flamme durch Sauerstoff“. Herde 1—4löcherig. — Man verlange Prospekte.

**Heinrichsbader**  
**Kochbuch**  
 und Ratgeber für das Hauswesen  
 von **E. Büchi**, Leiterin der Heinrichsbader Kochschule. Mit zwei Ansichten der Küche und 80 Abbildungen im Text.  
 Vierte Auflage. — Elegant gebunden Preis 8 Fr.  
 Dieses Kochbuch empfiehlt sich vor andern als ein vorzüglich praktischer Ratgeber für das schmackhafte, aber auch sparsame Kochen in der bürgerlichen Familie. Schon über 800 Töchter aus schweizerischen und ausländischen Familien haben nach diesem Lehrgang sich die Praxis der Kochkunst fürs ganze Leben angeeignet. Jede Buchhandlung kann das Buch zur Einsichtnahme vorlegen. Verlag: **Art. Institut Orell Füssli, Zürich.** [732]

**Thee Riquet**  
 seit 1745 eingeführt  
 in Originalpaketen à Fr. — 75, 1. —, 1. 25, 1. 50, 1. 75, 2. 25 per 1/8 Kilo, in allen besseren Geschäften der Branche zu haben. (K 1286 Z) [636]  
 Importeure: **Riquet & Co., Leipzig-Gautzsch.**

**Flaum-Stepdecken-Fabrikation**  
 von **Carl Müller in Burgdorf.**  
 Maschinenbetrieb mit eigenen patentierten Maschinen.  
**Billigste Bezugsquelle**  
 für Flaum-Stepdecken in allen Genres und Stoffgattungen.  
 Grosse Auswahl, gediegene, neue Dessins. [647]  
 Reichhaltige Musterkollektion, sowie illustrierter Katalog und Preiscurant franko.  
 NB. Das Umarbeiten von Düvet in Stepdecken wird prompt und billigst besorgt.  
 Telephon. Telephon.

**Liebig Company's**  
**Steisch-Extract.**  
  
**Nur echt**, wenn jeder Kopf den Namenszug **Jo. Liebig** in blauer Farbe trägt. [2177]  
 Visit-, Gratulations- und Verlobungskarten  
 in einfachster bis feinsten Ausführung empfiehlt  
**Buchdruckerei Merkur, St. Gallen.**